

Rough Draft

Panasonic®

**Инструкции по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Пайдалану нұсқаулары**

Чайник (Для домашнего использования)

Чайник (Для Домашнього Застосування)

Шәйнек (тұрмыстыста пайдалану үшін)

Model No. **NC-ZK1**
NC-DK1

Русский

Українська мова

Қазақ тілі

Панасоник Тайвань Ко., Лтд.
Панасонік Тайвань Ко., Лтд.
Панасоник Тайвань Ко., Лтд.

Panasonic Taiwan Co., Ltd.

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Taiwan Co., Ltd. 2012

Printed in China

PZ05K668

F1012S0

TQ



NC-ZK1

Содержание	Страница
Правила техники безопасности	4
Важная информация	16
Название компонентов и инструкции по обращению	17
Использование	18
Очистка	20
Поиск и устранение неисправностей	21
Технические характеристики	23

- Благодарим за выбор изделия Panasonic!
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования.
 - Пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции, чтобы обеспечить правильную и безопасную эксплуатацию прибора.
 - Прежде чем начинать использовать прибор, **пожалуйста, уделите особое внимание разделу «Правила техники безопасности» (стр. 4-15).**
 - Сохраните эти инструкции по эксплуатации для дальнейшего использования.

Зміст	Сторінка
Заходи безпеки	24
Важлива інформація	36
Назви частин та інструкції з використання	37
Використання	38
Очищення	40
Усунення несправностей	41
Технічні характеристики	43

- Дякуємо за придбання продукту Panasonic.
- Цей прилад призначений лише для домашнього користування.
 - Будь ласка, уважно прочитайте ці інструкції для правильного і безпечного використання продукту.
 - Перш ніж використовувати цей продукт, **зверніть особливу увагу на інструкції розділу “Заходи безпеки” (с. 24~35).**
 - Збережіть цю інструкцію з експлуатації для подальшого використання.

Мазмұны	Бет
Қауіпсіздік шаралары	46
Маңызды ақпарат	58
Құрылғы бөлшектерінің атаулары және пайдалану нұсқаулары	59
Пайдалану жолы	60
Тазалау жолы	62
Ақауларды жою	63
Сипаттамалары	65

- Panasonic өнімін сатып алғаныңызға алғыс айтамыз.
- Бұл құрылуғы тұрмыста пайдалану үшін арналған.
 - Өнімді дұрыс әрі қауіпсіз түрде пайдалану үшін осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.
 - Бұл өнімді пайдаланбас бұрын **«Қауіпсіздік шаралары» бөліміне ерекше назар аударыңыз (46-57-беттер).**
 - Пайдалану нұсқауларын келешекте қолдану үшін сақтап қойыңыз.

Правила техники безопасности

Обязательно следуйте
настоящему инструкциям.

С целью предотвращения несчастных случаев или травмирования пользователя и других лиц, а также для предупреждения порчи имущества следует обязательно придерживаться правил, изложенных ниже.

■ Следующие таблицы указывают на степень тяжести последствий неправильного обращения с прибором.

 СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Предупреждает о тяжелых травмах или угрозе для жизни.
 ОСТОРОЖНО	Предупреждает о риске получения травмы или повреждения имущества.

■ Символы классифицируются и объясняются следующим образом:

	Этот символ означает запрещение.
	Этот символ указывает правило, которого следует строго придерживаться.

СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

-  ● **Берегите сетевой кабель и штепсельную вилку от повреждений.** Строго запрещается выполнять следующие действия с кабелем питания. Видоизменять, располагать на или вблизи нагревательных приборов, сгибать, перекручивать, натягивать, прокладывать через острые поверхности, ставить сверху тяжелые предметы, связывать жгутом, а также переносить прибор за его сетевой кабель. (Это может стать причиной поражения электрическим током или пожара в связи с коротким замыканием.)



СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

-  ● **Запрещено использовать прибор, если его сетевой кабель или штепсельная вилка имеет повреждения, или если штепсельная вилка не плотно входит в сетевую розетку.** (Это может стать причиной поражения электрическим током или пожара в связи с коротким замыканием.)
→ Если кабель питания прибора поврежден, во избежание опасных ситуаций его следует заменить у производителя, авторизованного сервисного агента или квалифицированного специалиста.
- **Не включайте и не выключайте прибор в сетевую розетку мокрыми руками.** (Это может привести к поражению электротоком.)
• Прежде чем браться за штепсельную вилку прибора или включать его питание, следует насухо вытереть руки.
-  ● **Удостоверьтесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке прибора, совпадает с напряжением в сети.** (Иначе это может привести к поражению электротоком или пожару.)
Во избежание электроперегрева не следует подключать к одной розетке несколько бытовых приборов. Однако если в одну розетку подключается несколько вилок, следует проверить, что общая потребляемая мощность не превышает расчетной мощности сетевой розетки.

⚠ СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Плотно вставляйте вилку в розетку.**
(В противном случае это может привести к поражению электротоком и пожару в связи с перегреванием штепсельной вилки.)
- **Регулярно очищайте штепсельную вилку.**
(Пыль и влага, скопившиеся на вилке могут ослабить изоляцию, что приведет к возникновению пожара.)
→ Извлеките вилку с розетки и протрите сухой тканью.
- **Держите сетевой кабель в недоступном для детей месте. Следите, чтобы сетевой кабель не свисал с края стола или рабочей поверхности.**
(Это может привести к ожогам, травмам или поражению электротоком.)
- ⊘ ● **Не погружайте прибор в воду (включая базу питания) и не разбрызгивайте на него воду.**
(Это может стать причиной поражения электрическим током или пожара в связи с коротким замыканием.)
 - Наливая воду в чайник непосредственно с крана или ставя его в раковину, следите за тем, чтобы на нижнюю часть чайника не попадала вода.

⚠ СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ⊘ ● **Запрещено разбирать, самостоятельно ремонтировать и видоизменять прибор.**
(Это может привести к пожару, поражению электротоком или травмам.)
→ Обращайтесь в магазин, где был приобретен прибор, или в сервисный центр Panasonic.
- **Не касайтесь и не подносите лицо к носику чайника во время и после использования.**
(Это может привести к ожогам.)
 - Храните прибор в месте, недоступном для детей и младенцев.
- **Не накрывайте носик чайника полотенцем и т.п.**
(Горячая вода может перелиться через край и привести к ожогам.)
- **Закрывая крышку, сильно не надавливайте на нее.**
(Горячая вода может перелиться через край и привести к ожогам.)
- **Не кладите и не наливайте в чайник ничего кроме воды. Этот чайник предназначен для подогрева только воды.**
(Если в чайнике кипятить пакеты с чаем, листовый чай, молоко, спирт, продукты для варки в пакетиках и т.п., то это может привести к образованию пузырьков и разбрызгиванию жидкости, что может привести к ожогам.)

СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

-  ● Не трясите и не опрокидывайте корпус чайника.
(Горячая вода может вылиться и привести к ожогам.)
- Не облизывайте контакт на базе питания.
(Это может привести к поражению электротоком или травме.)
 - Уделяйте особое внимание, когда вблизи прибора находятся дети.
- Следите, чтобы к контакту на корпусе чайника и к контакту на базе питания не прилипали сторонние предметы (особенно металлические, как например, булавки и провода, а также пыль).
(Это может стать причиной поражения электрическим током или пожара в связи с коротким замыканием.)
- Не используйте корпус чайника в качестве емкости для охлаждения.
(Не кладите внутрь лед.)
(Это приведет к образованию конденсата, создавая риск поражения электротоком.)
- Не ставьте чайник на нагревательные приборы или в микроволновую печь.
(Это может привести к пожару.)

СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

-  ● Не открывайте крышку, когда в чайнике закипает вода.
(Горячая вода может перелиться через край и привести к ожогам.)
-  ● Это изделие не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами без соответствующих знаний и опыта; использование прибора такими людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, и при условии предоставления с его стороны четких инструкций по работе с прибором. Следите за детьми, чтобы они не игрались с прибором.
(Это может привести к ожогам, травмам или поражению электротоком.)
- Не разрешайте детям приближаться к прибору.
(Это может привести к ожогам и травмам.)
 - Дети не осознают опасности, которые могут возникать в связи с неправильным использованием электроприборов.

СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Если чайник переполнен, кипящая вода может разбрызгиваться.** 
(Горячая вода может переливаться через край и приводить к ожогам.) 
 - Наливайте столько воды, чтобы ее уровень находился в пределах минимальной и максимальной отметок.
- **Немедленно прекратите использование прибора и вытяните его вилку с розетки в случае, если этот прибор начнет работать неправильно.** (Это может привести к выделению дыма, пожару, поражению электротоком или ожогам.)
Примеры нарушений работы или поломок
 - Штепсельная вилка и сетевой кабель чрезмерно нагреваются.
 - Сетевой кабель поврежден, или мощность прибора значительно снизилась.
 - Корпус прибора деформировался, имеет повреждения или чрезмерно нагрелся.
 - Вода протекает из корпуса прибора.
 - Пар выходит больше 3 минут.
 - Возникли прочие ненормальные состояния или поломка.

→ Немедленно выключите прибор из сети и обратитесь в магазин, где он был приобретен, или в сервисный центр Panasonic, чтобы провести обследование или ремонт.

СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Прежде чем включать чайник, проверьте, что его крышка полностью закрыта.** (Если прибор опрокинется, может пролиться горячая вода, что приведет к ожогам.)
В противном случае чайник будет продолжать кипятить воду до тех пор, пока не испариться вся вода.
- **Чайник сильно нагревается в процессе работы. Перемещая чайник, выключите его питание и беритесь за ручку.** (Горячая вода может вылиться из носика и привести к ожогам.)
 - Наклоняйте чайник, только чтобы налить воду в чашки.

⚠ ОСТОРОЖНО

- ⊘ ● **Запрещено использовать прибор для каких-либо других целей, отличающихся от описанных в данном руководстве.**
(Это может привести к ожогам и травмам.)
 - Компания Panasonic не несет никакой юридической ответственности в случае нарушения правил эксплуатации прибора или несоблюдения данных инструкций.
- **Не касайтесь горячих компонентов (носика и т.п.) в процессе или после использования.**
(Это может привести к ожогам.)
- **Не разливайте воду и не перемещайте прибор, когда в нем нагревается вода.**
(Горячая вода может перелиться через край и привести к ожогам.)

⚠ ОСТОРОЖНО

- ⊘ ● **Не используйте прибор в следующих местах.**
 - На неровных поверхностях, на нетермостойких подставках или скатертях и т.п.
(Это может стать причиной пожара или травм.)
 - В местах, где на прибор могут попасть брызги воды или рядом с источниками тепла.
(Это может стать причиной поражения электротоком или привести к утечке тока.)
 - Вблизи открытых емкостей с водой, например, ванн, раковин или прочих контейнеров.
(Это может стать причиной поражения электротоком или привести к утечке тока.)
 - Вплотную к стене или мебели.
(Это может привести к обесцвечиванию или деформации.)
 - В местах, отделка которых может повредиться даже от незначительного тепла.
(Это может привести к обесцвечиванию или деформации.)
- ! ● **Обязательно беритесь за штепсельную вилку, выключая прибор из сети. Ни в коем случае не тяните за сетевой кабель.**
(В противном случае это может стать причиной поражения электрическим током или пожара в связи с коротким замыканием.)

ОСТОРОЖНО

- **Всегда проверяйте, что питание выключено, и что прибор отключен от сети, когда он не используется, а также перед его перемещением и чисткой.**
(В противном случае это может стать причиной поражения электрическим током или пожара в связи с утечкой тока.)
- **Устанавливайте прибор на твердой, сухой, чистой, горизонтальной и термоустойчивой рабочей поверхности.**
(В противном случае это может привести к ожогам и травмам.)
- **Следите, чтобы в процессе работы никто не зацепился или запутался в сетевом кабеле.**
(В противном случае это может привести к ожогам и травмам.)
- **Открывая крышку, берегитесь горячего пара и брызг.**
(Это может привести к ожогам.)
- **Замените уплотнение крышки, если оно побелело, поцарапалось или расслоилось.**
(Если прибор наклонится или опрокинется, может пролиться горячая вода, что приведет к ожогам.)
→ За заменой обращайтесь в магазин, где был приобретен прибор, или в сервисный центр Panasonic.

ОСТОРОЖНО

- **Сливайте всю оставшуюся воду через носик.**
(Если сливать воду другим способом, то это может привести к разбрызгиванию воды, что может стать причиной неисправностей или ожогов.)
- **Чайник следует использовать только с подставкой, которая входит в комплект.**
Не включайте базу питания в источник питания, на который она не рассчитана, и не используйте базу питания с каким-либо другим оборудованием.
(Это может привести к ожогам, неисправности или пожару.)
- **Прежде чем чистить прибор и складывать его на хранение, выключите его из сети и дайте полностью остыть.**
(Это может привести к ожогам.)
- **Не оставляйте прибор без присмотра, когда он используется.**
(Это может привести к пожару.)
 - Оставляя прибор без внимания, выключайте его питание.
- **Соблюдайте осторожность, разливая горячую воду. Наливайте воду медленно, чрезмерно не наклоняя чайник.**
(Это может привести к ожогам.)
- **Прежде чем наполнять чайник или разливать воду, снимайте чайник со стойки.**
(Это может привести к ожогам.)

Важная информация

- Берегите корпус и базу питания чайника от сильных ударов, падения и т.п.
(Это может привести к неисправности или повреждению.)
- Не перемещайте корпус или базу питания чайника, протягивая его по поверхности.
(Это может поцарапать стол или рабочую поверхность.)
- Не нажимайте выключатель питания, если в чайнике нет воды.
(Это может привести к поломке.)
- Не используйте прибор вне помещения.
- Ничего не ставьте сверху на прибор.
(Это может случайно включить прибор.)
- Прежде чем включать чайник, убедитесь, что он надежно зафиксирован на стойке, и что установлен сетчатый фильтр.
- Обязательно чистите прибор после каждого использования.

Название компонентов и инструкции по обращению

■ На иллюстрациях в руководстве преимущественно показана модель NC-ZK1.



Перед использованием

Выполните процедуру очистки, как описано ниже, перед первым использованием прибора, или если он не использовался некоторое время.

- ① Налейте в чайник воду до максимального уровня и закипятите. (Стр. 18)
- ② Слейте воду через носик. (Стр. 19) После использования слейте всю оставшуюся воду.

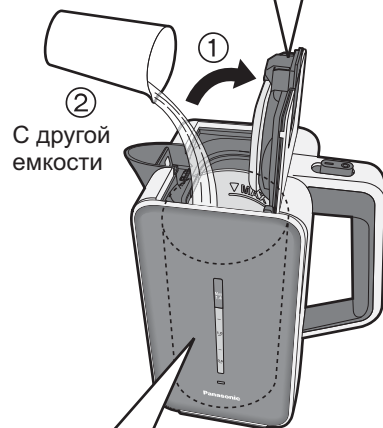
Использование

1 Откройте крышку и налейте в чайник воду.

Чтобы открыть крышку



- Нажмите кнопку разблокировки крышки.



С другой емкости

MAX Максимальный уровень воды

MIN Минимальный уровень воды

2 Закройте крышку, установите чайник на базу питания и вставьте вилку в розетку.

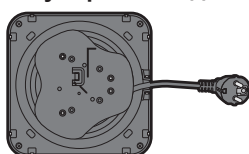
Чтобы закрыть крышку



- Плотно закройте крышку, как показано на рисунке, чтобы раздался щелчок.



Регулирование длины сетевого кабеля



- * Намотайте сетевой кабель на основу базы питания, чтобы отрегулировать его длину.



- * Пропустите сетевой кабель в отверстие на базе.
(Не ставьте базу питания на сетевой кабель.)

3 Включите выключатель питания. (Нажмите "I")



Начнется нагревание воды.
(Загорится индикатор питания.)

В процессе использования индикатор питания светится.

Когда вода закипит, индикатор питания автоматически погаснет.

- В чайнике вода закипает приблизительно за 3 минуты.
(Температура воды 23°C, температура в помещении 23°C, максимальный объем воды)
- Чтобы остановить нагревание раньше, чем вода закипит, нажмите выключатель питания.



Примечание

- Не следует сразу же после того, как вода закипела, снова нажимать выключатель питания, чтобы продолжить нагревание воды. (Это может привести к поломке.)

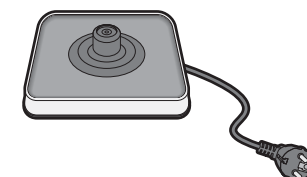
Функция предупреждения включения пустого чайника

Если выключатель питания будет нажат, когда в чайнике нет воды, то автоматически сработает функция предупреждения включения пустого чайника, отключив питание прибора и предупредив таким образом несчастные случаи и поломку в связи с перегревом.

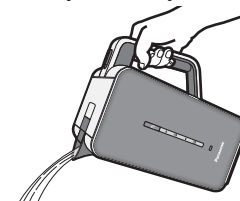
- 1 Подождите, пока корпус полностью не остынет.
- 2 Снимите корпус чайника с базы питания и заполните его водой.
- 3 Установите корпус на базу питания и еще раз включите питание.

*Если попытаться включить пустой чайник, то можно почувствовать неприятный запах.

4 Снимите с базы питания и разлейте кипяток.



- После использования слейте всю оставшуюся воду.



*Сливая воду, не открывайте крышку.

Очистка

- Прибор следует чистить после каждого использования.
- Перед очисткой вытяните вилку чайника с розетки, слейте остатки воды и подождите, пока корпус не остынет.
- Не используйте мыло. (Его запах может остаться в чайнике.)
- Не используйте бензин, растворитель, спирт, отбеливатель, полировочный порошок, металлическую или нейлоновую щетку – они могут повредить поверхность прибора.
- Не используйте посудомоечную машину.

Сетчатый фильтр

Осторожно промойте с помощью щетки или подобного инструмента.

- Если в носике образовалась накипь, вода будет выливаться с затруднением.
- После очистки всегда устанавливайте фильтр назад в чайник.

Чтобы снять

- Надавите и сдвиньте фильтр в направлении носика и вытяните его вверх.

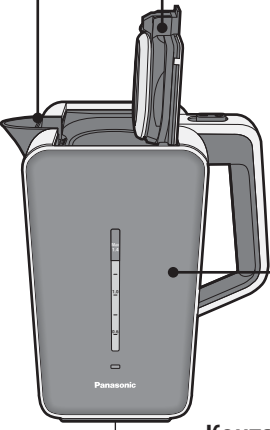
Чтобы установить

- Выворачивайте с пазом на носике и хорошо надавите.



Крышка

Протрите влажной хорошо выжатой тканью.



Корпус

(Внешняя сторона)
Протрите влажной хорошо выжатой тканью.

(Внутренняя сторона)
Протрите мягкой губкой и промойте водой.

Отложение накипи
Содержащиеся в воде минералы, как например, карбонат кальция, могут откладываться в чайнике.

Пример накипи

- В воде появляются глянцевые белые или коричневатые хлопья (минеральные кристаллы)
- Молочно-белый налет (Явление, вызванное оседанием минералов, как например, содержащегося в воде карбоната кальция.)
- Налет коричневого, серого или зеленого цвета (Эффекты, которые создаются ионами металлов)

➡ Накипь следует удалять.

- Регулярно удаляйте накипь, используя специальное средство для удаления накипи.
- Следуйте инструкциям, которые приводятся на упаковке средства. После удаления накипи повторите следующие шаги несколько раз: налейте в чайник воду, вскипятите, слейте.

База питания

Протрите влажной хорошо выжатой тканью.



Контакт на корпусе

Контакт на базе питания

Поиск и устранение неисправностей

Прежде чем обращаться в магазин или мастерскую, проверьте следующее.

Проблема	Причина	Способ решения
Вода не закипает. (Выключатель питания не нажимается.)	● Вставлена ли вилка прибора в розетку?	● Вставьте вилку в бытовую розетку. (Стр. 18)
	● Правильно ли установлен корпус чайника на базе питания?	● Убедитесь, что корпус установлен правильно.
	● Не выключен ли выключатель питания?	● Нажмите «I» и включите выключатель питания. (Стр. 19)
	● Не прилип ли к контакту на базе питания или на корпусе чайника металлический предмет или какой-либо другой сторонний материал?	● Удалите сторонние материалы с контактов. (Стр. 20)
	● После того как чайник закипел, выключатель питания автоматически выключается, и его включение блокируется приблизительно на 3 минуты.	
Из носика разбрызгивается горячая вода.	● Не пытались ли вы включить чайник, в котором нет воды? (Срабатывает функция предупреждения включения пустого чайника, отключая питание прибора.)	● Налейте в чайник воды и нажмите выключатель питания. (Стр. 18)
	● Вода в чайнике превышает максимальный уровень?	● Уменьшите количество воды в чайнике так, чтобы она не превышала максимальный уровень. (Стр. 18)
Вода протекает в нижней части чайника.	● Чайник устроен так, чтобы срабатывать и отключаться при обнаружении пара, пар может конденсироваться и стекать вниз по корпусу в виде капель. Это не является неполадкой.	

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Причина	Способ решения
Вскипяченная вода имеет странный запах.	● Если в водопроводной воде содержится большое количество хлора, то он может придавать воде запах мела. ● После первого использования может ощущаться запах пластика, но он постепенно исчезнет.	
В воде появляются глянцевые белые или коричневые хлопья.	● Это накипь. Накипь образуется в случае использования воды с высоким содержанием минералов. • Минеральная вода. • Вода, полученная из ионных устройств очистки воды.	● Очистите чайник с помощью средства для удаления накипи. (Стр. 20)
На внутренних частях чайника образовался шероховатый налет молочно-белого цвета.		
Шум при кипячении воды стал слишком громким.	● Шум усиливается по мере отложения накипи.	
Горячая вода разливается с трудом.	● Не заблокировался ли сетчатый фильтр сторонним предметом или накипью?	● Снимите фильтр и очистите его щеткой. (Стр. 20) ● Очистите чайник с помощью средства для удаления накипи. (Стр. 20)
Через некоторое время после выключения раздается потрескивающий звук.	● Этот звук издается, когда остывает внутренний нагревательный элемент. Это не свидетельствует о поломке.	
Вода в чайнике закипает слишком долго.	● Не кипятите ли вы воду с открытой крышкой?	● Закройте крышку. (Стр. 18)
	● В чайнике образовалась накипь.	● Очистите чайник с помощью средства для удаления накипи. (Стр. 20)
	● Если вода очень холодная, то может потребоваться больше времени, чтобы вскипятить ее.	

Технические характеристики

		NC-ZK1	NC-DK1
Питание		220 - 240 В ~ 50 - 60 Гц	
Потребляемая мощность		2520 - 3000 Вт	
Размеры (Ш × Г × В) (прибл.)	Корпус	22,8 см × 15,6 см × 26,1 см	
	Корпус + база питания	22,8 см × 15,6 см × 28,4 см	
Масса (прибл.)	Корпус	1,6 кг	1,6 кг
	Корпус + база питания	2,1 кг	1,9 кг
Емкость		1,4 л	
Длина сетевого кабеля (прибл.)		0,75 м	

- В некоторых регионах (большая высота над уровнем моря, низкая температура воздуха) может оказаться невозможным достичь заданных рабочих характеристик.